

Técnicas contra el aburrimiento en la clase de Composición: Nuevas ideas, recursos y plataformas

Fecha de publicación: 2 de octubre de 2009¹

JOSÉ MIGUEL BLANCO PENA
Universidad de Tamkang (Taiwán)

PRESENTACIÓN

Los profesores de español en Taiwán sabemos, por experiencia, que a muchos de nuestros estudiantes la clase de Composición no sólo les parece difícil, sino también aburrida. En mi opinión, la causa de este sentimiento es doble: por una parte, tenemos la archicommentada falta de motivación e interés de los estudiantes de español; por otra parte, el planteamiento que tradicionalmente se le ha dado a esta asignatura en Taiwán, que no contribuye precisamente a paliar la falta de ánimo de los aprendices. En cualquier caso, este sentimiento negativo se suma a una realidad que, en principio, tampoco resulta muy agradable de afrontar: escribir y revisar los propios escritos en una lengua extranjera requiere un gran esfuerzo por parte de los alumnos.

Así las cosas, el propósito de esta ponencia es mostrar una serie de ideas, actividades y técnicas de escritura, prácticas específicas sobre aspectos particulares de esta destreza, que pueden resultar útiles para combatir el aburrimiento en la clase de Composición. Para ello, se presentarán diferentes recursos, asociados a las denominadas Nuevas Tecnologías, que pueden utilizarse con este fin, así como cinco ejemplos de actividades de expresión escrita basados en el uso de tales recursos.

En definitiva, se comprobará que escribir español puede ser algo divertido, entretenido, o al menos más interesante que hacer una “composición”, anotar en la pizarra frases escritas o dictadas, responder por escrito de forma mecánica a un ejercicio o ponerse a escribir sobre un tema propuesto por el libro o el profesor.

Palabras clave: expresión escrita, composición, técnicas de escritura, Nuevas Tecnologías.

¹ La versión electrónica de este artículo corresponde a una ponencia publicada anteriormente en: González Chandía, M. A. (Ed.) (2009): *Actas Enseñanza de Español en Taiwán: Desafíos y perspectivas*, Departamento de Lenguas y Culturas Hispánicas, Universidad Católica Fu Jen, Taipéi (Taiwán), págs. 84-113.

ALGUNAS REFLEXIONES PRELIMINARES

¿Composición o Expresión Escrita?

La pregunta que da título a este apartado viene a cuento de la existencia de un prejuicio, de remoto origen confuciano quizá y de moderna influencia americana, bastante extendido en el mundo de la enseñanza de idiomas en Taiwán, por el que se cree que la enseñanza de la expresión escrita consiste en la enseñanza de la “Composición”, y ésta se identifica con la elaboración de complejos textos expositivos o argumentativos.

A mi modo de ver, se trata de una idea errónea que, además, impide plantear la enseñanza de la expresión escrita en sus términos justos. Porque lo cierto es que la expresión escrita se puede (y se debe) enseñar y practicar desde el primer día de clase. ¿O acaso no se puede ejercitar a los alumnos, por ejemplo, en la escritura de tarjetas personales, relleno de formularios, presentación de la propia familia o de la ciudad donde viven desde las primeras semanas de contacto con el español? Al fin y al cabo, ¿no son éstos ejercicios del nivel A1 del MCER (Marco Común Europeo de Referencia)? Porque lo que no parece muy aceptable es pretender que los alumnos aprendan “Composición” pero no a rellenar un formulario, a redactar un currículum o a escribir un correo electrónico en español.

A este respecto, quizá sería una buena idea retirar de los planes, programas –y de las mentes de los profesores y los alumnos– la palabra “Composición” (tanto en chino como en español) y cambiarla por nombres como Expresión Escrita, Comunicación Escrita (1, 2, 3...) u otros parecidos. No sólo infundirían menos miedo en el alumno, sino que se ajustarían más al campo al que se refiere esta destreza.

Sobre el diseño curricular de la Expresión Escrita en Taiwán

Como ocurre con el resto de las destrezas, la enseñanza de la Expresión Escrita en Taiwán debería contemplar cuatro fases previas: 1) descubrir o definir las necesidades de los alumnos; 2) establecer los objetivos del aprendizaje, a partir de aquellas necesidades; 3) programación de los contenidos, en función de los objetivos que se desean alcanzar; y 4) elegir el método y los materiales didácticos más apropiados.

En primer lugar, con respecto a las necesidades específicas de los alumnos, el problema con el que nos encontramos en Taiwán es que los propios alumnos no las conocen, con lo cual son los propios docentes, o los Departamentos, quienes deben encargarse de averiguar y definir cuáles son esas necesidades. A mi modo de ver, éstas tienen que tener como referencia ineludible las futuras necesidades de los alumnos en relación con el manejo del español escrito, en los ámbitos personal, social, académico y profesional. La

pregunta aquí es: ¿A qué retos de expresión escrita tendrán que enfrentarse nuestros alumnos en el futuro?

En segundo lugar, en cuanto a los objetivos generales y concretos del aprendizaje de la Expresión Escrita, en mi opinión éstos deben responder a las necesidades objetivas de los alumnos, en lugar de venir determinados caprichosamente por el Ministerio de Educación, por la Universidades, por las Facultades o por los Departamentos; ni siquiera por los profesores. Como referencia general e ineludible para establecer los objetivos tenemos, por un lado, el Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas y el Plan Curricular del Instituto Cervantes. Pero en el caso de Taiwán hay que tener en cuenta, además, otros objetivos, que vienen determinados por las necesidades específicas de nuestros alumnos, pensando sobre todo en el ámbito de las posibles salidas profesionales y la continuación de sus estudios después de su graduación.

En tercer lugar, en relación con la programación de los contenidos específicos de los programas de Expresión Escrita, por una parte, debe ajustarse a los diferentes objetivos, por otra parte, debe ser gradual en dos niveles: por semestres y por cursos. Aparte, debe ser realista, esto es, los programas deben diseñarse de acuerdo con el tiempo disponible y el formato de las clases.

Finalmente, sobre la elección del método y los materiales de aprendizaje, aquí las opciones son múltiples, pero no todas resultan igualmente adecuadas. Por un lado, podemos distinguir los materiales ya hechos, o dados, frente a los de elaboración propia. Entre los primeros se encuentran los diferentes manuales de Composición o Expresión Escrita existentes en el mercado, así como una gran cantidad de actividades y recursos localizables en Internet². Todos estos materiales ofrecen ventajas, pero también desventajas. Destacaré tan sólo un par de inconvenientes. Uno, normalmente no están pensados ni para el nivel de nuestros alumnos ni para el formato de nuestras clases³. Otro inconveniente es que muchos de estos recursos son aburridos para nuestros estudiantes, por estar basados en una idea tradicional de la enseñanza de la Redacción⁴. De tal suerte que siempre se hace necesaria una adaptación de estos materiales, que en muchas ocasiones resulta muy problemática.

Frente a esta primera opción, la más cómoda para el profesor, yo soy partidario de utilizar en clase métodos y materiales pensados y elaborados ad hoc por el profesor. Aquí es

² En Internet, los recursos y las actividades de Expresión Escrita son más bien escasos.

³ En efecto, muchas de las unidades didácticas que se proponen hoy día resultan inaplicables en las clases de Composición de los departamentos de español de Taiwán. Véase a este respecto, por ejemplo, las unidades didácticas premiadas en los últimos años en el concurso Pedro de Villalón. La trabajada propuesta didáctica de R. Muñoz (2006) constituye otro botón de muestra en este mismo sentido.

⁴ Muchos de los manuales de Composición tradicionalmente disponibles en Taiwán adolecen de esta orientación.

donde los profesores podemos poner en juego nuestra capacidad para presentar a los alumnos ideas creativas y originales sobre la Expresión Escrita, que sean al mismo tiempo motivadoras y, por qué no, divertidas sin dejar de ser útiles. A este respecto, pienso que el campo de las Nuevas Tecnologías nos ofrece una serie de posibilidades que no podemos desaprovechar.

Para mostrar esto último con ejemplos concretos, presentaré a continuación cinco actividades "diferentes", por originales y entretenidas, para la clase de Expresión Escrita, todas ellas basadas en la aplicación de la Nuevas Tecnologías. Concretamente se trata de: la confección de tarjetas personales, la creación de un árbol genealógico familiar, la elaboración de un currículum vitae, la creación de una historieta personalizada y el subtítulo de un vídeo. De todas ellas se ofrece una completa ficha didáctica y una muestra del tipo de plataforma de trabajo que se le propone al alumno.

CINCO EJEMPLOS DE ACTIVIDADES "DIVERTIDAS" DE EXPRESIÓN ESCRITA

1. "Mi tarjeta personal"

1.1 Ficha de la actividad

Actividad dentro y fuera del aula
Título de la actividad: Mi tarjeta personal Objetivo: Crear una tarjeta de presentación en español Nivel: A1 (al cabo de unas tres o cuatro semanas de clase) Actividad de la lengua implicada: Comprensión de lectura y expresión escrita Contenidos: Léxicos, gramaticales y culturales Destinatarios: Jóvenes y adultos Tipo de agrupamiento: Individual Tiempo de preparación: Mínimo (lo que se tarde en acceder a Internet, iniciar la aplicación y explicar su funcionamiento) Recursos tecnológicos: Aula multimedia, ordenador con acceso a Internet, impresora de color Plataforma de trabajo: Webs interactivas, programas informáticos específicos Grado de dificultad técnica: Bajo. Material complementario: Papel de imprimir tarjetas de vista Valor añadido: Las tarjetas de presentación pueden ser de utilidad tanto en el presente como en el futuro Duración aproximada: 50 minutos (extensible si se amplía el objetivo) Enlaces recomendados: http://www.mitarjetapersonal.com http://www.vistaprint.com http://www.tarjetasdevisitagratis.com

1.2. Muestra de la plataforma de trabajo (www.miparentela.com)

Ingresa Su Información
 Marque las casilla de todos los ítems que desea incluir

Nombre: ☐

Cargo: ☐

Nombre de la Empresa: ☐

Rótulo o Sitio Web: ☐

Línea 1 (Dirección): ☐

Línea 2 (Dirección): ☐

Línea 3 (Teléfono): ☐

Línea 4 (Fax): ☐

Línea 5 (correo electrónico): ☐

Línea 6 (Sitio web): ☐

Aplicar Información



2. “Mi árbol familiar”

2.1. Ficha de la actividad

Actividad dentro y fuera del aula

Título de la actividad: Mi árbol familiar

Objetivo: Crear el árbol genealógico familiar en español

Nivel: A1 (al cabo de unas cinco semanas de clase)

Actividad de la lengua implicada: Comprensión de lectura y expresión escrita

Contenidos: Léxicos, gramaticales y culturales

Destinatarios: Jóvenes y adultos

Tipo de agrupamiento: Individual

Tiempo de preparación: Mínimo (lo que se tarde en acceder a Internet, iniciar la aplicación y explicar su funcionamiento)

Recursos tecnológicos: Aula multimedia, ordenador con acceso a Internet, impresora

Plataforma de trabajo: Webs interactivas, programas informáticos específicos

Grado de dificultad técnica: Bajo

Material complementario: Papel de imprimir

Valor añadido: El árbol se puede publicar en Internet e interactuar públicamente con él

Duración aproximada: 90 minutos

Enlaces recomendados: www.miparentela.com

<http://www.myheritage.es/>

<http://kindo.com/index.php/kindo/kindo/>

Aplicaciones recomendadas: Family Tree Builder

3. Muestra de la plataforma de trabajo (Family Tree Builder)

The screenshot shows the 'Principal' tab of the Family Tree Builder software. The window title is 'Editar Detalles: Pablo Chicote [#1]'. The interface includes a menu bar with options: Principal, Información, Asp. Físico, Contacto, Citas, Notas, and Hechos. Below the menu is a 'Fotos' button. The main form is divided into sections: 'Persona' (with fields for Sexo: Hombre (selected), Mujer, Desconocido/a; Nombre(s); Apellido; Email; and a 'Nombres' button); 'Nacimiento' (with fields for Fecha and Lugar); and 'Fallecido' (with fields for Fecha, Lugar, Causa de muerte, and Enterrado/a en). At the bottom are 'Aceptar' and 'Cancelar' buttons.

Editar Detalles: Pablo Chicote [#1]

Principal Información Asp. Físico Contacto Citas Notas Hechos

Información

Profesión:
 Profesión:
 Segunda profesión:

Educación:
 Educación:
 Fecha:
 Lugar:

Identificación:
 Religión:
 Nacionalidad:
 Título:

☐ Privatizar esta persona (no publicar detalles en línea)

Editar Detalles: Pablo Chicote [#1]

Principal Información Asp. Físico Contacto Citas Notas Hechos

Asp. Físico

Asp. Físico:
 Estatura:
 Peso:
 Color del cabello:
 Color de ojos:
 Descripción:
 Información médica:

3. “Mi currículum vitae en línea”

3.1. Ficha de la actividad

Actividad dentro y fuera del aula

Título de la actividad: Mi currículum vitae en línea

Objetivo: Crear un currículum vitae (opcional: crear una carta de presentación en español)

Nivel: A2 –C2

Actividad de la lengua implicada: Comprensión de lectura y expresión escrita

Contenidos: Léxicos, gramaticales y culturales

Destinatarios: Jóvenes y adultos

Tipo de agrupamiento: Individual

Tiempo de preparación: Mínimo (lo que se tarde en acceder a Internet, iniciar la aplicación y explicar su funcionamiento)

Recursos tecnológicos: Aula multimedia, ordenador con acceso a Internet, impresora

Plataforma de trabajo: Webs interactivas, programas informáticos específicos

Grado de dificultad técnica: Bajo

Material complementario: Papel de imprimir

Valor añadido: Tanto el currículum como la carta son útiles para el futuro profesional y académico, pueden publicarse, actualizarse y enviarse a través de la Red

Duración aproximada: 90 minutos

Enlaces recomendados: <http://www.easy-cv.es/>

Aplicaciones recomendadas: CurrículumFácil

3.2. Muestra de la plataforma de trabajo (CurrículumFácil)

Asistente

Paso 1 de 8: Información de Contacto

Nombre:

Apellidos:

Móvil:

Dirección:

Ciudad:

Provincia:

C. Postal:

País:

Email:

Página web o Blog:

Tu situación personal de búsqueda

☒ Busco mi primer empleo.

☐ Mi experiencia laboral es consistente pero corta.

☐ Mi experiencia es errática, con empleos no relacionados entre sí.

☐ En mi historia laboral hay períodos de desempleo.

☐ Mi experiencia laboral no está totalmente relacionada con el empleo que realmente quiero.

☐ Estoy desempleado desde hace mucho tiempo.

☐ Mi historia laboral es extensa y consistente, con empleos y salarios similares al que pretendo.

Ayuda << Atrás Siguiente >> Detener

Asistente

Paso 2 de 8: Formación Académica

Educación Secundaria

Título:

Institución:

Fecha:

Nota:

Sobre:

0 de 0 ¿Cómo añadir títulos?

Formación Universitaria

Título:

Institución:

Fecha:

Nota:

Sobre:

0 de 0 ¿Cómo añadir títulos?

Ayuda << Atrás Siguiente >> Detener

Asistente

Paso 3 de 8: Formación Académica

Otros Cursos

 Curso o certificación
 Lugar
 Fecha Duración
 0 de 0 [¿Cómo añadir cursos?](#)

Experiencia Profesional

 Area
 Institución
 Funciones
 Logros
 Desde Hasta
 0 de 0 [¿Cómo añadir experiencias?](#)

Asistente

Paso 4 de 8: Experiencia Laboral

Perfil



0 de 0 [¿Cómo añadir perfiles?](#)

Asistente

Paso 5 de 8: Idiomas, Conocimientos Informáticos y Publicaciones

Informática



 0  de 0   [¿Cómo añadir informática?](#)

Idiomas



 0  de 0   [¿Cómo añadir idiomas?](#)

Publicaciones

 Autor:

Título:

Fuente:

 0  de 0   [¿Cómo añadir publicaciones?](#)

Ayuda << Atrás **Siguiente >>** Detener

Asistente

Paso 6 de 8: Conferencias y Referencias

Congresos y Reuniones

 Evento:

Institución:

Fecha: Participación:

 0  de 0   [¿Cómo añadir congresos?](#)

Referencias

 Nombre: Teléfono:

Empresa: Email:

Puesto:

 0  de 0   [¿Cómo añadir referencias?](#)

Ayuda << Atrás **Siguiente >>** Detener

Asistente

Paso 7 de 8: Otra información

Actividades

 Descripción

Premios recibidos

 Descripción

Experiencia Internacional

 Descripción

Ayuda << Atrás **Siguiente >>** Detener

4. “Mi propia historieta ilustrada”

4.1. Ficha de la actividad

Actividad dentro y fuera del aula

Título de la actividad: Mi propia historieta ilustrada

Objetivo: Crear una historieta en español utilizando recursos multimedia.

Nivel: Todos (desde la primera semana de clase).

Actividad de la lengua implicada: Comprensión de lectura y expresión escrita

Contenidos: Léxicos, gramaticales y culturales

Destinatarios: Jóvenes y adultos

Tipo de agrupamiento: Individual, parejas, pequeños grupos y gran grupo

Tiempo de preparación: Mínimo (lo que se tarde en acceder a Internet, iniciar la aplicación y explicar su funcionamiento)

Recursos tecnológicos: Aula multimedia, ordenador con acceso a Internet, impresora de color

Plataforma de trabajo: Webs interactivas, programas informáticos específicos

Grado de dificultad técnica: Medio

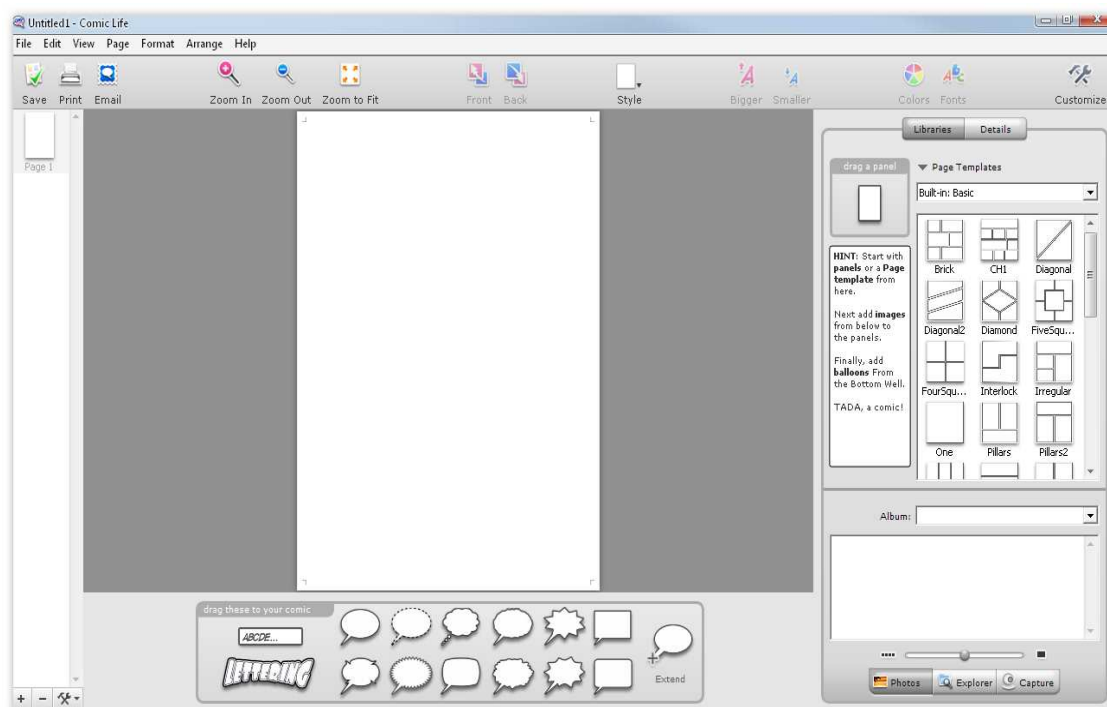
Material complementario: Papel de imprimir

Valor añadido: El trabajo realizado se puede publicar en la Red (webs, blogs, etc.), o por medios tradicionales

Duración aproximada: 90 minutos

Aplicaciones recomendadas: Comic Life

4.2. Muestra de la plataforma de trabajo (Comic Life)





5. “Subtitulando en español”

5.1. Ficha de la actividad

Actividad dentro y fuera del aula

Título de la actividad: Subtitulando en español⁵

Objetivo: Insertar los subtítulos en español en un vídeo o en un fragmento de él.

Nivel: B1- C2.

Actividad de la lengua implicada: Comprensión de lectura y expresión escrita

Contenidos: Léxicos, gramaticales y culturales

Destinatarios: Jóvenes y adultos

Tipo de agrupamiento: Parejas, pequeños grupos y gran grupo

Tiempo de preparación: Mínimo (lo que se tarde en iniciar la aplicación y explicar su funcionamiento)

Recursos tecnológicos: Aula multimedia, ordenador con acceso a Internet, archivos de vídeo

Plataforma de trabajo: Webs interactivas, programas informáticos específicos

Grado de dificultad técnica: Medio

Material complementario: Ninguno

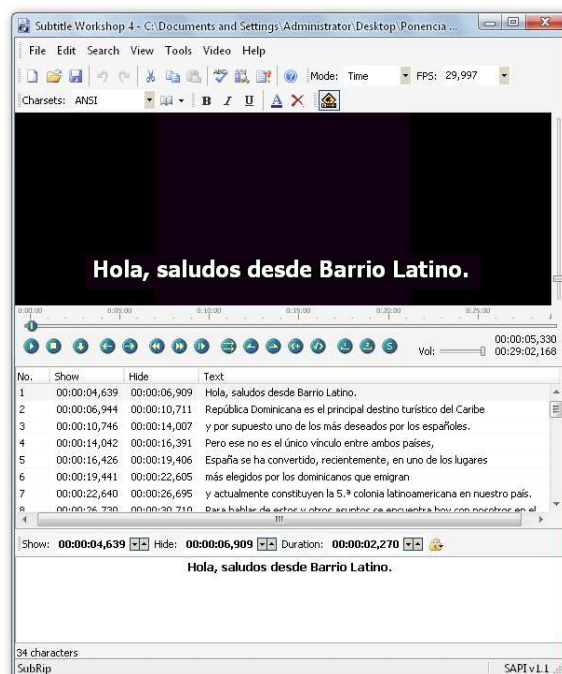
Valor añadido: Además del disfrute personal y colectivo, el vídeo puede proyectarse en público y almacenar en una videoteca para el futuro

Duración aproximada: 90 minutos

Enlaces recomendados: <http://www.grapheine.com/bombaytv/>
<http://www.grapheine.com/classiktv/>

Aplicaciones recomendadas: Subtitle Workshop, Subtitle Creator, VobSub

5.2. Muestra de la plataforma de trabajo (Subtitle Workshop)



⁵ Sobre las diferentes posibilidades del subtitulado de vídeos como herramienta para las clases de ELE, cf. Blanco (2007, 2008).

CONCLUSIÓN

Las denominadas Nuevas Tecnologías, de manera especial el uso de Internet y de algunas aplicaciones informáticas, constituyen un medio interesante e innovador para la enseñanza y el aprendizaje de la Expresión Escrita. Los cinco ejemplos presentados en esta ponencia son una clara muestra de estas posibilidades.

Entre las ventajas que ofrecen estos nuevos recursos podrían destacarse las siguientes: se pueden plantear actividades para distintos niveles, desde la primera semana de clase hasta C2; además de la expresión escrita, se potencia también la comprensión lectora; entran en juego multitud de contenidos gramaticales, léxicos y culturales; las actividades pueden resultar atractivas tanto para jóvenes como para adultos; permiten el trabajo individual, en parejas, en pequeños grupos e incluso en grandes grupos; el tiempo de preparación es mínimo en todos los casos; los recursos tecnológicos y las plataformas de trabajo son motivadores para los alumnos y fáciles de usar; en la mayoría de los casos el grado de dificultad técnica es baja o media; apenas se requiere material complementario; todas las actividades presentan un valor añadido que puede ser apreciado por el alumno; puesto que no se trata de unidades didácticas sino de plataformas de trabajo, la duración de las actividades es flexible y, en cualquier caso, puede ajustarse a los diferentes formatos de clase y unidades didácticas.

En cuanto a las desventajas, se pueden señalar las siguientes: en el caso del uso del vídeo en clase, se corre el riesgo de que la complejidad lingüística pueda exceder el nivel de comprensión del alumno, lo cual puede crear pasividad en él; hay que disponer de los recursos tecnológicos necesarios, y algunos de ellos requieren un aprendizaje previo de su manejo; el uso de algunos recursos depende del correcto funcionamiento tanto de Internet (de los servidores, de la banda ancha, etc.), como de los ordenadores y sus aplicaciones.

En cualquier caso, si se disponen de los medios técnicos y conocimientos básicos necesarios, no hay duda de que estas tecnologías amplían las perspectivas de la enseñanza y el aprendizaje de la Expresión Escrita en la clase de ELE. A mi modo de ver, constituyen, además, un medio atractivo tanto para los alumnos como el profesor, con el que pueden obtenerse unos resultados docentes positivos tanto en las clases presenciales como en las no presenciales.

REFERENCIAS

- Blanco, J. M. (2007): “El subtitulado de vídeos en las clases de ELE”, *VI Congreso Internacional de la Asociación Asiática de Hispanistas* (Instituto Cervantes, Manila), pp. 371-381.
- Blanco, J. M. (2008): “Aprovechamiento del Canal 24h de TVE para la clase de español”, *Actas del IX Simposio sobre la Didáctica, la Cultura y la Traducción del Español*, Tamkang University, Danshui, pp. 35-52.
- Muñoz, R. (2006): “¿Cómo enseñar escritos comerciales en la clase de E/LE de forma comunicativa? Nuevas propuestas de unidades didácticas”, *redELE*, 7.
- <http://www.mitarjetapersonal.com>
- <http://www.vistaprint.com>
- <http://www.tarjetasdevisitagratis.com>
- <http://www.miparentela.com>
- <http://www.myheritage.es/>
- <http://kindo.com/index.php/kindo/kindo/>
- <http://www.grapheine.com/bombaytv/>
- <http://www.grapheine.com/classiktv/>